



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
10/566,253	01/30/2006	Yukihiko Sacki	285327US0PCT	5754
22850	7590	05/26/2009		
OBLON, SPIVAK, MCCLELLAND MAIER & NEUSTADT, P.C. 1940 DUKE STREET ALEXANDRIA, VA 22314				
EXAMINER				
RAE, CHARLESWORTH E				
ART UNIT		PAPER NUMBER		
1611				
NOTIFICATION DATE		DELIVERY MODE		
05/26/2009		ELECTRONIC		

**Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.**

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

Notice of the Office communication was sent electronically on above-indicated "Notification Date" to the following e-mail address(es):

patentdocket@oblon.com  
oblonpat@oblon.com  
jgardner@oblon.com

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

---

BEFORE THE BOARD OF PATENT APPEALS  
AND INTERFERENCES

---

*Ex parte*: Yukihiro Saeki, Yuichiro  
Tabunoki, and Tomoyuki Koshi

---

Application 10/566,253  
Technology Center 1600

---

Mailed: May 22, 2009

---

Before ERIC W. HAWTHORNE, *Supervisory Paralegal Specialist*  
HAWTHORNE, *Supervisory Paralegal Specialist*.

ORDER RETURNING UNDOCKETED APPEAL TO EXAMINER

This application was electronically received by the Board of Patent Appeals and Interferences on April 21, 2009. A review of the application revealed that it is not ready for docketing as an appeal. Accordingly, the application is herewith being returned to the Examiner to address the following matter(s) requiring attention prior to docketing.

EXAMINER'S ANSWER, MISSING CERTIFIED TRANSLATION

The Examiner relied on the foreign reference WO 00/6324 Ashkar et al. in rejecting the claims. A full certified English translation of the above noted foreign reference is not of record in the Image File Wrapper (IFW).

When an Examiner relies on a document “in a language other than English, a translation *must* be obtained so that the record is clear as to the precise facts the examiner is relying upon in support of the rejection” (emphasis added). MPEP §1207.02. Pursuant to a memorandum dated April 29, 2002 by Stephen G. Kunin, Deputy Commissioner for Patent Examination Policy:

Effective immediately, no appeal should be forwarded to the Board of Patent Appeals and Interferences for decision where: (1) a rejection is supported in whole or part by an abstract without reference to the underlying document, . . . ; or (2) a rejection is supported in whole or part by a prior art document not in the English language, unless accompanied by a translation of the prior art document into English.

The memorandum also states “[i]f the document is in a language other than English and the examiner seeks to rely on that document, a translation *must* be obtained so that the record is clear as to the precise facts the examiner is relying upon in support of the rejection” (emphasis added).

CONCLUSION

Accordingly, it is ORDERED that the application is returned to the Examiner to:

- 1) obtain the full certified English language translation of the above noted foreign reference;
- 2) complete the IFW by having the translation obtained scanned into the IFW file;
- 3) provide copies of the translations obtained to Appellant(s); and
- 4) for such further action as may be appropriate

If there are any questions pertaining to this Order, please contact the Board of Patent Appeals and Interferences at 571-272-9797.

EWH/tkl

OBLON, SPIVAK, MCCLELLAND  
MAIER & NEUSTADT, P.C.  
1940 DUKE STREET  
ALEXANDRIA VA 22314